



MENTER IAITH
CASNEWYDD

SBORT A SBRI

Pecyn Cofrestru Plentyn

Child Registration Pack

Enw'r plentyn _____
Child's name

Ysgol _____
School

Llenwch bob rhan o'r ddogfen hon a dychwelwch y ddogfen i Arweinydd y Clwb Sborn a Sbrri cyn i'ch plentyn ddechrau yn y Clwb Sborn a Sbrri.

Please complete all sections of this document and return it to the Clwb Sborn a Sbrri Leader before your child starts to attend.

Menter Iaith Casnewydd:
post@menteriaithcasnewydd.org

01633 432101 (swyddfa/office)
07784 477035 (Thomas)
07756 929808 (Catrin)

Clwb Sborn a Sbrri Bro Teyrnnon: 07599 963387
Llun- Gwener 3.15-5.15
Monday- Friday 3.15-5.15

Clwb Sborn a Sbrri Casnewydd: 07763 001553
Llun - Iau 3.30-5.30 Gwener 3.30-5.00
Mon - Thurs 3.30-5.30 Fri 3.30-5.00

Rhaid i pob oedolyn sy'n cofrestru plentyn i ddefnyddio'r Clwb Sbot a Sbri gwblhau a darparu'r manylion yn y ddogfen hon.

Bydd pob plentyn yn aros yn y Clwb Sbot a Sbri tan iddynt gael eu casglu gan yr oedolion a enwir.
Printiwch yn glir os gwelwch yn dda.

*All children who attend the Clwb Sbot a Sbri must be registered and their details filled on this form.
 Children will remain at Clwb Sbot a Sbri until collected by a named adult.*

Please print clearly

Enw cyntaf y plentyn <i>First name of child</i>			
Enw a ddefnyddir <i>Name known by</i>			
Cyfenw'r Plentyn <i>Last name of child</i>			
Rhyw <i>Gender</i>		Dyddiad Geni <i>Date of Birth</i>	
Enw'r Ysgol <i>Name of School</i>		Dosbarth <i>Class</i>	
Mamiaith <i>First Language</i>			

Enwau Rhieni / Gwarchodwyr <i>Names of parents/ carers</i>	1.	2.
Cyfeiriad Cartref <i>Home Address</i>		
Côd Post <i>Postcode</i>		
Ffôn Adref <i>Home Telephone</i>		
Ffôn Gwaith <i>Work Telephone</i>		
Ffôn Symudol <i>Mobile phone</i>		
E-bost <i>Email</i>		
Ydych chi ar hyn o bryd yn : <i>Are you currently:</i>	<input type="checkbox"/> Gweithio / Chwilio am waith <input type="checkbox"/> Hyfforddi / Chwilio am Hyfforddiant <input type="checkbox"/> Working / Seeking Work <input type="checkbox"/> Training / Seeking Training	<input type="checkbox"/> Gweithio / Chwilio am waith <input type="checkbox"/> Hyfforddi /Chwilio am Hyfforddiant <input type="checkbox"/> Working / Seeking Work <input type="checkbox"/> Training / Seeking Training

Enw'r Plentyn <i>Child's Name</i>	
--------------------------------------	--

Nodwch isod fanylion unrhyw ffrindiau neu deulu sydd wedi eu hawdurdodi i gasglu eich plentyn neu y gallwn gysylltu â hwy mewn argyfwng. Ni fydd neb y tu hwnt i'r 4 person isod yn gallu casglu eich plentyn onibai bod arweinydd y Clwb Sbot a Sbri wedi derbyn y wybodaeth o flaen llaw.

Please provide the details of friends or family members who are authorised to collect your child or who we can contact in an emergency. No one other than the 4 persons below will be allowed to collect your child unless you have informed the Clwb Sbot a Sbri Leader in advance.

Enw / Name	1.	2.
Cyfeiriad Cartref <i>Home Address</i>		
Côd Post <i>Postcode</i>		
Ffôn Cartref <i>Home Telephone</i>		
Ffôn Gwaith <i>Work Telephone</i>		
Ffôn Symudol <i>Mobile phone</i>		
Perthynas i'r plentyn <i>Relationship to Child</i>		

Enw / Name	3.	4.
Cyfeiriad Cartref <i>Home Address</i>		
Côd Post <i>Postcode</i>		
Ffôn Cartref <i>Home Telephone</i>		
Ffôn Gwaith <i>Work Telephone</i>		
Ffôn Symudol <i>Mobile phone</i>		
Perthynas i'r plentyn <i>Relationship to Child</i>		

**Os fydd unrhyw fanylion uchod yn newid, rhowch wybod i ni yn syth.
Should any of these details change please advise us immediately.**

Enw'r Plentyn <i>Child's Name</i>			
Enw'r Doctor <i>Name of Doctor</i>			
Cyfeiriad y Doctor <i>Doctor's Address</i>			
Rhif Ffôn y Doctor <i>Doctor's Telephone</i>			
Oes gan eich plentyn unrhyw gyflyrau meddygol, alergeddau neu anghenion deietegol? <i>Does your child have any known medical conditions, allergies or dietary needs?</i>	Oes Yes		
	Nac oes No		
Os ateboch Oes, nodwch y manylion <i>If Yes please give details</i>			
Ydych plentyn yn defnyddio meddyginiaeth am y fogfa (asthma) <i>Does your child self-administer asthma medication?</i>	Ydy Yes		
	Nac ydy No		
Os ateboch Ydy, nodwch y manylion. <i>If Yes please give details</i>			
Nodwch isod unrhyw wybodaeth bellach y teimlwch y dylai y staff wybod. (e.e. anghenion crefyddol neu ddiwylliannol dylid eu hystyried yn ystod amser byrbryd) <i>Please provide any other relevant information you feel staff should be aware of. (for example religious or cultural needs that need to be taken into account at snack times)</i>			

laith a siaredir gan y plentyn / Languages spoken by child

- Cymraeg / *Welsh*
- Saesneg / *English*
- Iaith (ieithoedd) arall a siaredir / *Other language(s) spoken* _____

- Iaith arwyddion Prydeinig / *British Sign Language*
- Makaton
- Dull arall o gyfathrebu (nodwch, os gwelwch yn dda) / *Other form of communication (please note)*
- _____

Ethnigrwydd y plentyn/ Child's ethnicity

**FFURFLEN ARCHEBU LLE CLWB SBORT A SBRI
CLWB SBORT A SBRI BOOKING FORM**

Enw'r Plentyn: <i>Child's Name:</i>	
--	--

Ydych angen defnydd Rheolaidd neu Achlysurol o'r clwb?
Do you require Regular or Occasional use of the club?

Rheolaidd Regular		Achlysurol (rhaid cwblhau yr holl ddogfen) Occasional (the whole document should be completed)	
------------------------------	--	---	--

**Defnydd Rheolaidd
Regular Bookings**

Llenwch y rhan hwn os hoffech ddefnyddio Sbord a Sbri'n rheolaidd bob wythnos.
Fill in this section if you need to use after school Clwb Sbord a Sbri regularly each week.

Pryd hoffech chi ddechrau? <i>On which date do you want your child to start?</i>	
---	--

Ticiwch isod pa ddiwrnodau o'r wythnos hoffech chi archebu lle ar gyfer eich plentyn.
Please tick below which days each week you would like to book Clwb Sbord a Sbri for your child.

Dydd Llun <i>Monday</i>	Dydd Mawrth <i>Tuesday</i>	Dydd Mercher <i>Wednesday</i>	Dydd Iau <i>Thursday</i>	Dydd Gwener <i>Friday</i>

Byddwn yn cysylltu â chi i gadarnhau bod eich lle wedi ei gadarnhau.
We will contact you to confirm that your booking has been secured.

**Defnydd Achlysurol
Occasional use**

Pan fyddwch angen lle ar gyfer eich plentyn, cysylltwch â ni cyn gynted â phosib gyda enw eich plentyn, enw'r ysgol lle lleolir y clwb a'r sesiynau rydych am eu harchebu. Byddwn wedyn yn gwirio argaeledd ac yn cadarnhau eich archeb. Byddwn yn gwneud popeth o fewn ein gallu i gynnig y sesiynau yr ydych wedi gwneud cais amdanynt am yn amodol ar argaeledd, ond ni allwn warantu hynny. Rhaid talu am y sesiwn o fewn 2 ddiwrnod o fynyachu.

Gallwch gysylltu gyda ni ar **post@menteriaithcasnewydd.org** neu drwy siarad gyda Arweinydd y Clwb Sbord a Sbri yn yr Ysgol yn ystod oriau Clwb Sbord a Sbri.

When you require a place for your child please contact us as soon as possible, with your child's name, the name of the school where the club is located and the sessions you want to book. We will then check availability and confirm your booking. We will do everything we can to provide you with the sessions that you want subject to availability but we cannot guarantee it. Sessions attended must be paid for within 2 days of attendance.

*You can email us at **post@menteriaithcasnewydd.org** or by speaking with the Clwb Sbord a Sbri leader at the school during Clwb Sbord a Sbri hours.*

CYTUNDEB ARCHEBU

BOOKING AGREEMENT

Rwy'n deall y bydd fy mhlentyn yn cael ei drosglwyddo o ofal yr ysgol yn ystod y tymor ac wedi cofrestru i'r Clwb Sbort a Sbri ar ddiwedd y dydd; byddant yn aros yn y Clwb Sbort a Sbri nes y byddant yn cael eu casglu gan oedolyn a enwir fel yn y manylion uchod.

Rwy'n rhoi caniatâd i unrhyw driniaeth feddygol frys angenrheidiol yn ystod cyfnod y Clwb Sbort a Sbri . Rwy'n awdurdodi staff i lofnodi unrhyw ffurf ysgrifenedig o ganiatâd sy'n ofynnol gan awdurdodau'r ysbyty os yn cael ei ystyried gan y meddyg i beryglu iechyd a diogelwch fy mhlentyn ac oes oedi wrth gael fy llofnod.

Ticiwch y blwch priodol Ydw

Nac ydw

(Noder bod gweinyddu arferol o feddyginiaethau yn cael ei gynnwys yn y Polisi Meddyginiaeth)

Bydd rhai o weithgareddau arferol y Clwb Sbort a Sbri yn cynnwys chwaraeon, celf a chrefft, gwisgo i fyny, coginio, gemau, a gall olygu ymweliadau oddi ar y safle, e.e. ymweld â'r parc. Rwy'n deall y gall dillad fy mhlentyn fynd yn anniben / budr tra yn Clwb Sbort a Sbri. Nid yw'r Clwb Sbort a Sbri yn gyfrifol am golled / difrod i ddillad neu unrhyw beth arall mae fy mhlentyn wedi eu cymryd i'r Clwb Sbort a Sbri.

Rwy'n deall os nad yw fy mhlentyn yn gallu bod yn bresennol bod y ffi lawn yn daladwy os oes lle wedi'i archebu. Rwyf hefyd yn deall bod angen rhybudd o fis yn ofynnol ar gyfer terfynu'r contract a rhaid iddo fod yn ysgrifenedig.

Hyd eithaf fy ngwybodaeth fod y wybodaeth a ddarperir i Clwb Sbort a Sbri Carco yn cofrestru y Pecyn yn gywir.

+++++

I understand that my child will be transferred from the care of the school during term time and registered to the Clwb Sbort a Sbri at the end of the day; they will remain in the Clwb Sbort a Sbri until collected by a named adult as detailed above.

I consent to any emergency medical treatment necessary during the running of Clwb Sbort a Sbri. I authorise the staff to sign any written form of consent required by the hospital authorities if the delay in getting my signature is considered by the doctor to endanger my child's health and safety.

Please tick the appropriate box Yes No

(Please note the routine administration of medicines is covered in the Medication Policy)

Some of the routine activities of the Clwb Sbort a Sbri will involve sports, art and craft, dressing up, cookery, games, and may involve off-site visits e.g. visiting the park. I understand my child may get messy/dirty whilst in Clwb Sbort a Sbri. Clwb Sbort a Sbri is not responsible for loss/damage to clothing or anything else my child has taken to Clwb Sbort a Sbri.

I understand that if a place has been booked and my child is unable to attend that the full fee is payable. I also understand that the notice required for termination of the contract is one month and must be in writing.

To the best of my knowledge the information provided to Clwb Sbort a Sbri in this Registration Pack is accurate.

Dyddiad/Date:

Arwyddywyd / Signed:

(Rhiant / gwarchodwr) (Parent/carer)



Caniatâd tynnu lluniau a fideo	Permission to take photographs and video
<p>Mae dogfennu ein gwaith yn cael ei wneud mewn amryw ffyrdd. Un ffordd syml iawn yw tynnu lluniau ffotograff a fideo yn ystod ein gweithgareddau.</p> <p>Byddwn yn defnyddio'r rhain at bwrpas marchnata ein gweithgareddau ar ein gwefan ac ar Facebook a Thrydar yn unig ac weithiau mewn erthyglau a bwletinâu.</p> <p>Ni fyddwn yn rhannu eich lluniau gydag unrhyw unigolion ac ni fydd enwau'r plant yn ymddangos gyda'r lluniau ar unrhyw adeg i'w hadnabod yn unigol.</p>	<p><i>Documenting our work is done in various ways. One very simple way is to take photographs and video of our events.</i></p> <p><i>We will use these for marketing purposes on our website and on Facebook and Twitter only and sometimes in articles and bulletins.</i></p> <p><i>We will not share your pictures with any individuals and children's names will not appear in the pictures at any time to identify them individually.</i></p>

Yr wyf i (printiwch eich enw)

I (print your name) _____

yn rhoi / yn gwrthod (dilëwch fel yn briodol) caniatâd i staff y Clwb Sbort a Sbri dynnu lluniau a fideos ar gyfer **defnydd yn y Clwb Sbort a Sbri**

*give / refuse (please delete as applicable) permission for Clwb Sbort a Sbri staff to take photographs and videos of my child/ren for **use in Clwb Sbort a Sbri**.*

yn rhoi / yn gwrthod (dilëwch fel yn briodol) caniatâd i staff y Clwb Sbort a Sbri dynnu lluniau a fideos ar gyfer **pwrpasau hyrwyddo**.

*give / refuse (please delete as applicable) permission for Clwb Sbort a Sbri to use photographs of my child/ren for **publicity purposes**.*

Enw plentyn

Childs Name _____

Arwyddwyd

Signed: _____

Dyddiad

Date: _____

CYTUNDEB RHWNG RHIENI / GOFALWYR / GWARCHODWAID a

Chlwb Sbort a Sbri Menter Iaith Casnewydd

CONTRACT BETWEEN

PARENT/CARER/GUARDIAN AND

Clwb Sbort a Sbri Sbort a Sbri Menter Iaith Casnewydd

Enw plentyn

Childs name _____

<p>Rydym ni yn Clwb Sbort a Sbri Carco yn gofalu am y plant yn ein gofal ac yn ymwybodol o deimladau a phryderon rhieni. Rydym yn awyddus i gyd-weithio gyda rhieni/ gofalmwr/ gwarchodwaid i ddarparu gofal plant a chyfleoedd chwarae o ansawdd mewn awyrgylch dymunol a gofalgar</p>	<p><i>We at Clwb Sbort a Sbri Carco care for the children in our charge and are aware of the feelings and concerns of parents. We wish to work with parents/ carers/ guardians to provide high quality childcare and play opportunities in a pleasant and careing environment.</i></p>
<p>Derbyniad fod:</p> <ul style="list-style-type: none">• Y Clwb Sbort a Sbri ar agor ar ddiwrnodau ysgol (dim gwyliau banc a HMS) Ysgol Bro Teyrnnon- Llun i Gwener 3.15-5.15yh Ysgol Casnewydd- Llun i Iau- 3.30-5.30 Gwener- 3.30- 5.00yh• Bydd ffioedd yn cael ei codi ar y gyfradd a ddyfynir wrth gofrestru ac mae'n daladwy o flaen llaw. Bydd newidiadau yn lefel ffioedd yn cael eu hysbysu yn ysgrifenedig o leiaf un mis cyn i newid gychwyn.• Bydd taliadau yn ystod absenoldeb yn unol â'r Polisi Derbyn• Byddwch yn sicrhau bod plant yn cael eu casglu or Clwb Sbort a Sbri gan unigolyn a enwir yn y Pecyn Cofrestru yn unol a'r Polisi Cyrraedd a Chasglu.• Os bydd plentyn yn mynd yn sâl yn ystod sesiwn Clwb Sbort a Sbri byddwch yn gwneud pob ymrech i gysylltu a'r prif cyswllt neu cyswllt arall a bydd y plentyn yn derbyn gofal mewn man priodol tan cesglir hwy. Bydd ei cyflwr yn cael ei fonitro.• Bydd meddyginiaethau yn cael eu	<p><i>I accept that:</i></p> <ul style="list-style-type: none">• <i>The Clwb Sbort a Sbri will be open on school days (excluding Bank Holidays and inset days) Ysgol Bro Teyrnnon- Monday-Friday 3.15- 5.15pm Ysgol Casnewydd- Monday to Thursday- 3.30-5.30 Friday- 3.30- 5.00pm</i>• <i>All fees will be charged at the rate quoted upon registration and are payable in advance. Any changes to the fee level will be notified in writing at least one month before the change is due.</i>• <i>Charges during absence will be in accordance with the admissions Policy</i>• <i>You will ensure children are collected from the Clwb Sbort a Sbri by those that have identified in the Registration Pack and in line with the Arrival and Collection Policy.</i>• <i>If your child becomes ill during the Clwb Sbort a Sbri session you will make every effort to contact the main contact or another named</i>

<p>gweinyddu yn unol a'r Polisi Meddyginiaeth</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bydd y Clwb Sbort a Sbri yn ceisio trefnu staff cyflenwol yn achos absenoldeb staff arferol. • Byddwch yn trin plant fel unigolion ac yn ymdrechu i ddiwallu eu anghenion • Byddwch yn ystyried anghenion deietegol arbennig plant. • Byddwch yn delio gyda argyfyngiadau yn unol â'r Weithdrefn Argyfwng • Byddwch yn darparu amgylchedd hamddenol a chyfeillgar lle mae plant yn rhydd i ddewis o ystod o gyfleoedd chwarae. Bydd unrhyw ymddygiad a all beryglu diogelwch neu mwynhad pobl eraill yn cael ei drin yn unol a'r Polisi Ymddygiad • Byddwch yn ymdrechu i sicrhau bod rhieni/ gofawyr yn ymwybodol o unrhyw newidiadau i'r polisiau a gweithdrefnau'r Clwb. • Byddwch yn gweithredu ar unrhyw gwynion fel yr esboniwyd yn eich Gweithdrefn Cwynion. 	<p><i>person and the child will be cared for in an appropriate area until they can be collected. Their symptoms will be monitored.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Medicines will be administered according to the Medicines Policy</i> • <i>In the case of staff absence Clwb Sbort a Sbri will try to arrange alternative cover.</i> • <i>You will treat children as individuals and endeavour to meet their needs.</i> • <i>You will take account of childrens dietary needs.</i> • <i>Emergencies will be dealt with in line with the Emergencies Procedure.</i> • <i>You will provide a relaxed and friendly environment where children are free to choose from a wide range of play opportunities. Any behavior likely to compromise the safety or enjoyment of others will be dealt with in accordance with the Behaviour Policy.</i> • <i>You will endeavour to ensure that parents/ carers are aware of changes to policies or procedures</i> • <i>You will deal with complaints as explained in the Complaints Procedure.</i>
<p>Rwy'n cytuno i:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Archebu a thalu am gofal Clwb Sbort a Sbri o flaen llaw. • Talu am pob sesiwn a archebwyd, gan gynnwys y rhai na fynychir am unrhyw rheswm e.e. salwch, gwyliau • I hysbysu y Clwb Sbort a Sbri mewn da bryd os na fydd fy mhientyn yn mynychu a bod lle wedi archebu. • Hysbysu Clwb Sbort a Sbri os na all fy mhientyn fynychu Clwb oherwydd clefyd heintys neu throsglwyadwy sy'n hysbysadwy dan y ddeddfwriaeth iechyd a diogelwch • Eich diweddarau am unrhyw newidiadau 	<p><i>I agree to:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Book and pay for childcare places in advance.</i> • <i>Pay for booked sessions, including those that are not attended for any reason e.g. illness, holidays</i> • <i>Inform Clwb Sbort a Sbri as soon as you know your child will not be attending when a place is booked</i> • <i>Inform Clwb Sbort a Sbri if my child is unable to attend Clwb because of a communicable or infectious disease which is notifiable under the health and safety legislation.</i> • <i>Inform you of any changes to</i>

<p>yn y personau awdurdodedig gall gasglu fy mhlentyn neu newidiadau yn y manylion uchod e.e. cyfeiriad, rhif cyswllt, meddyg</p> <ul style="list-style-type: none"> • Yn eich hysbysu am unrhyw newidiadau a all effeithio ar lles fy mhlentyn • Rhoi o leiaf un mis o rybudd yn ysgrifenedig i derfynu y contract gyda chi. • Casglu fy mhlentyn cyn diwedd y session ac os byddaf yn hwyr byddaf yn talu £5.00 am pob 15 munud rwyf yn hwyr. Byddaf yn gwneud y taliad o fewn 1 diwrnod. 	<p><i>persons authorised as able to collect my child or any changed to the information above e.g. address, phone number, doctor.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Inform you of any changes that may affect my childs wellbeing</i> • <i>Give at least one months written notice to terminate this contact with you.</i> • <i>Collect my child before the end of the session and if I am late I will pay £5.00 for every 15 minutes. The payment will be made within 1 day.</i>
<p>Mae Clwb Sbot a Sbri yn cadw'r hawl i wrthod defnydd o'r clwb os na fydd unrhyw un o'r telerau ac amodau uchod yn cael eu bodloni.</p>	<p><i>Clwb Sbot a Sbri reserve the right to refuse use of the Clwb should any of the terms and conditions above not be met.</i></p>

Rwyf wedi darllen ac yn derbyn polisiau a gweithdrefnau clybiau. Gwelir ein polisiau er ein gwefan (mentercasnewydd.cymru) yn neu yn y Clwb ei hun

Rwyf wedi darllen y cytundeb rhiant / gofalwr sydd y llyfryn hwn ac yr wyf yn cytuno i gadw at y manylion a gynhwysir ynddo ac unrhyw ddogfennau dilynol ynghylch polisiau a gweithdrefnau Clwb Sbot a Sbri.

I have read and accept and the clubs policies and procedures. Our policies can be viewed on our website (mentercasnewydd.cymru) or at the Clwb.

I have read the parent/carer contract and the terms and conditions in this booklet and I agree to abide by the details contained in it and any subsequent documents regarding the ClwbSbot a Sbri policies and procedures.

Llofnod/ Signature _____

Enw wedi printio/ Name printed _____

Dyddiad/ Date _____

Llofnod cynrychiolydd Clwb/ Club representative signature _____

Enw wedi printio/ Name printed _____

Swydd/ Position _____

Dyddiad/ Date _____